PAHAYAG NG IMPORMASYON SA BAKUNA

Bakuna sa Meningococcal B:
Ano Ang Kailangan Mong Malaman

Many Vaccine Information Statements are available in Tagalog and other languages. See www.immunize.org/vis

Maraming Pahayag ng Impormasyon sa Bakuna ang makukuha sa Tagalog at sa iba pang mga wika. Tingnan sa www.immunize.org/vis

1. Bakit magpapabakuna?

Ang **bakuna sa meningococcal B** ay maaaring makatulong sa pagprotekta laban sa **sakit na meningococcal** dulot ng serogroup B. Available ang ibang bakunang meningococcal na makakatulong sa pagprotekta laban sa mga serogroup A, C, W, at Y.

Ang **sakit na meningococcal** ay maaaring magdulot ng meningitis (impeksyon ng lining ng utak at spinal cord) at mga impeksyon sa dugo. Kahit na ginagamot, pumapatay ang meningococcal na sakit ng 10 hanggang 15 naimpeksiyong tao sa 100. At sa mga nabubuhay, mga 10 hanggang 20 sa bawat 100 ang magdurusa ng kapansanan tulad ng pagkawala ng pandinig, pinsala sa utak, pinsala sa bato, pagkaputol ng bahagi ng braso o binti, problema sa sistema ng nerbiyo o mga malalang peklat mula sa mga skin graft.

Ang sakit na meningococcal ay bihira at bumaba na sa Estados Unidos mula noong 1990s. Gayunpaman, ito ay isang malubhang sakit na may malaking panganib ng pagkamatay o pangmatagalang kapansanan sa mga taong nakakakuha nito.

Kahit sino ay maaaring magkasakit ng meningococcal. Ang ilang mga tao ay nasa mas mataas na panganib, kabilang ang:
- Mga sanggol na mas bata sa isang taong gulang
- Mga nagbibinata at nagdadalaga at batang nasa hustong gulang na 16 hanggang 23 taong gulang
- Mga taong may partikular na medikal na kundisyong nakakaapekto sa immune system
- Mga microbiologist na regular na nagtatrabaho sa mga isolate ng *N. meningitidis*, ang bakterya na nagdudulot ng sakit na meningococcal
- Mga taong nasa panganib dahil sa isang outbreak sa kanilang komunidad

2. Bakuna sa meningococcal B

Para sa pinakamahusay na proteksyon, kailangan ang higit sa 1 dosis ng bakuna sa meningococcal B. Mayroong dalawang bakuna sa meningococcal B na magagamit. Dapat gamitin ang parehong bakuna para sa lahat ng dosis.

Inirerekomenda ang mga bakuna sa meningococcal B para sa mga taong 10 taong gulang o mas matanda na nasa mas mataas na panganib para sa serogroup B meningococcal disease, kabilang ang:
- Mga taong nasa panganib dahil sa isang serogroup B meningococcal disease outbreak
- Sinuman na ang pali ay nasira o naalis, kabilang ang mga taong may sickle cell disease
- Sinumang may bihirang kondisyon ng immune system na tinatawag na "complement component deficiency"
- Sinumang umiinom ng uri ng gamot na tinatawag na "complement inhibitor," gaya ng eculizumab (tinatawag ding "Soliris"®) o ravulizumab (tinatawag ding "Ultomiris"®)
- Mga microbiologist na regular na nagtatrabaho sa mga isolate ng *N. meningitidis*

Ang mga bakunang ito ay maaari ding ibigay sa sinumang 16 hanggang 23 taong gulang upang magbigay ng panandaliang proteksyon laban sa karamihan ng mga strain ng serogroup B meningococcal disease, batay sa mga talakayan sa pagitan ng pasyente at tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan. Ang mabuting edad para sa pagbabakuna ay 16 hanggang 18 taon.

3. Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan

Sabihin sa iyong tagapagbigay ng pagbabakuna kung ang taong babakunahan ay:
- Nagkaroon ng isang **allergic na reaksyon pagkatapos ng nakaraang dosis ng bakuna sa meningococcal B**, o merong **malubhang, nagbabanta sa buhay na mga allergy**
- Ay **buntis o nagpapasuso**

Sa ilang mga kaso, maaaring magpasya ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na ipagpaliban ang pagbabakuna para sa meningococcal B hanggang sa isang pagbisita sa hinaharap.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Ang pagbabakuna para sa meningococcal B ay dapat na ipagpaliban para sa mga buntis maliban kung ang tao ay nasa mas mataas na panganib at, pagkatapos ng konsultasyon sa kanilang tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan, ang mga benepisyo ng pagbabakuna ay itinuturing na mas matimbang kaysa sa mga potensyal na panganib.

Maaaring mabakunahan ang mga taong may kaunting karamdaman, tulad ng sipon. Ang mga taong may katamtaman o malubhang karamdaman ay karaniwang dapat maghintay hanggang sila ay gumaling bago makakuha ng bakuna sa meningococcal B.

Ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ay makakapagbigay sa iyo ng higit pang impormasyon.

4. Mga panganib ng isang reaksyon sa bakuna

- Ang pananakit, pamumula, o pamamaga kung saan ibinigay ang iniksyon, pagkapagod, pananakit ng ulo, pananakit ng kalamnan o kasukasuan, lagnat, o pagduruwal ay maaaring mangyari pagkatapos ng pagbabakuna para sa meningococcal B. Ang ilan sa mga reaksyong ito ay nangyayari sa higit sa kalahati ng mga taong tumatanggap ng bakuna.

Ang mga tao kung minsan ay hinihimatay matapos ang mga medikal na pamamaraan, kabilang ang pagbabakuna. Sabihin sa iyong tagapagbigay ng serbisyo kung nakakaramdam ka ng pagkahilo o may mga pagbabago sa iyong paningin o pag-ugong sa iyong mga tainga.

Tulad ng anumang gamot, mayroong napakaliit na tsansa na ang isang bakuna ay maging sanhi ng malalang allergic na reaksyon, ibang malubhang pinsala sa katawan, o pagkamatay.

5. Paano kung may isang malubhang problema?

Ang isang allergic na reaksyon ay maaaring mangyari pagkatapos na ang taong nabakunahan ay umalis sa klinika. Kung makakita ka ng mga palatandaan ng matinding allergic na reaksyon (mga pantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, hirap sa paghinga, mabilis na tibok ng puso, pagkahilo, o panghihina), tumawag sa **9-1-1** at dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital.

Para sa iba pang mga palatandaan na nakakabahala sa iyo, tawagan ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

Dapat iulat ang mga hindi mabuting reaksyon sa Sistema ng Pag-uulat ng Hindi Mabuting Pangyayari kaugnay ng Bakuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Karaniwang isinusumite ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ang ulat na ito o maaaring ikaw mismo ang gumawa nito. Bisitahin ang website ng VAERS sa www.vaers.hhs.gov o tumawag sa **1-800-822-7967**. *Ang VAERS ay para lamang sa pag-uulat ng mga reaksyon, at ang mga tauhan ng VAERS ay hindi nagbibigay ng medikal na payo.*

6. Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna

Ang Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ay isang pederal na programang nilikha upang mabayaran ang mga taong maaaring napinsala ng ilang mga bakuna. Ang mga paghahabol tungkol sa di-umano'y pinsala o pagkamatay dahil sa pagbabakuna ay may limitasyon sa oras para sa paghahain, na maaaring kasing-ikli ng dalawang taon. Bisitahin ang website ng VICP sa **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** o tumawag sa **1-800-338-2382** upang malaman ang tungkol sa programa at tungkol sa paghahain ng claim.

7. Paano ako makakakuha ng karagdagang kaalaman?

- Tanungin ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.
- Tumawag sa iyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Bisitahin ang website ng Food and Drug Administration (FDA) para sa mga kalakip ng pakete ng bakuna at karagdagang impormasyon sa www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Makipag-ugnay sa Mga Sentro ng Pagkontrol at Pagpigil ng Sakit (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Tumawag sa **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) o
  - Bisitahin ang website ng CDC sa www.cdc.gov/vaccines.

Tagalog translation provided by Immunize.org